


ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ



<https://doi.org/10.5281/zenodo.4495021>

УДК 811.112.2`36

Архипова И.В.

Архипова Ирина Викторовна, кандидат филологических наук, профессор, Новосибирский государственный педагогический университет, Россия, 630126, г. Новосибирск, ул. Вилюйская, д.28. E-mail: irarch@yandex.ru.

Секундарно-таксисная среда и ее прототипические элементы

Аннотация. В статье рассматривается вопрос описания прототипических элементов секундарно-таксисной среды в высказываниях с предложными девербативами в разноструктурных языках (немецком, нидерландском, английском, русском, польском). К прототипическим элементам секундарно-таксисной среды относятся гетерогенно-таксисные предлоги модальной, инструментальной, кондициональной, каузальной, concessивной, консекутивной, финальной семантики. В секундарно-таксисной среде, актуализируемой в высказываниях с предложными девербативами с вышеперечисленными предлогами гетерогенно-таксисной семантики, репрезентируются таксисно-хронологические значения одновременности, осложненные обстоятельственными элементами логической обусловленности: каузальными, кондициональными, concessивными, финальными, консекутивными, модальными (образа или манеры протекания сопутствующего действия) и инструментальными или медиальными.

Ключевые слова: таксис, среда, секундарно-таксисная среда, секундарный таксис, одновременность, прототипические элементы.

Arkhipova I.V.

Cand. Sc. (Philology), Professor of the Department of French and German Languages, Novosibirsk State Pedagogical University, 630126, Russia, Novosibirsk, Vilyuiskaya street 28. E-mail: irarch@yandex.ru.

The second-taxi environment and its prototypical elements

Abstract. The article deals with the problem of describing prototypical elements of the secondary taxis environment in statements with prepositional deverbatives in different structural languages (German, Dutch, English, Russian, Polish). The prototypical elements of the secondary-taxis environment include heterogeneous taxis prepositions of modal, instrumental, conditional, causal, concessive, consecutive, final semantics. In the secondary taxis environment, actualized in statements with prepositional deverbatives with the above-mentioned prepositions of heteroge-

neous-taxis semantics, taxis-chronological values of simultaneity are represented, complicated by circumstantial elements of logical conditionality: causal, conditional, concessive, final, consequential, modal (mode or manner of the accompanying action) and instrumental or medial.

Key words: taxis, environment, secondary taxis environment, secondary taxis, simultaneity, prototypical elements.

Наш исследовательский интерес представляют прототипические контекстуальные элементы секундарно-таксисной среды одновременности в высказываниях с предложными девербативами в разнотипных языках (немецком, нидерландском, английском, русском и польском).

Под термином «среда» мы вслед за А.В. Бондарко «окружение, влияющее на реализацию значений и функций» рассматриваемых языковых единиц [5, с. 110]. При рассмотрении секундарно-таксисных категориальных ситуаций одновременности речь идет о так называемой секундарно-таксисной среде, выступающей в ее речевом (синтагматическом) аспекте.

К прототипическим элементам секундарно-таксисной среды одновременности относятся гетерогенно-таксисные (поли- и монотаксисные) предлоги модальной, инструментальной/медиальной, кондициональной, каузальной, concessивной, консекутивной и финальной семантики *bei, mit, unter, durch, wegen, aus, vor, aufgrund, trotz, ungeachtet, mittels, dank, per, ondanks, ongeacht, trots, ingevolge, krachtens, met, per, wegens, vanwege, voor, with, by, in, because of, through, providing, provided (that), despite, in spite of, for, following, при, под, для, ради, вопреки, несмотря на, вследствие, в силу, благодаря, из-за, от, dla, do, w celu, celem, z powodu, ze wzgledu, dzięki, z uwagi na, w związku, wskutek, w skutku, skutkiem, na skutek, w wyniku, w efekcie, w rezultacie, mimo, pomimo, wbrew, w razie, w wypadku, w przypadku*.

В секундарно-таксисной среде одновременности, актуализируемой в высказываниях с предложными девербативами с вышеперечисленными предлогами гетерогенно-таксисной семантики, репре-

зентируются таксисно-хронологические значения одновременности, совмещенные с обстоятельственными элементами логической обусловленности: каузальными, кондициональными, concessивными, финальными, консекутивными, модальными (образа сопутствующего действия) и инструментальными/медиальными [1; 2; 3]. Например, см. следующие примеры в немецком языке:

Sie erwerben ihn durch viererlei: durch den Kompromiß, durch Schweigen; durch Zuhören und durch Schmeichelei bei den alten Leuten. (Dwds).

Emins Mutter quittiert jede Lektion mit Kopfnicken. (Dwds).

Aber während Faust' an der Erkennbarkeit des Weltgebäudes verzweifelt und aus Verzweiflung in den Lebensstrom flüchtet ... (Dwds).

Wir bekamen die Maulsperrung vor Verwendung. (Dwds).

Seit einigen Jahren brauchte er zum Lesen eine Brille. (Dwds).

Infolge der Verwendung dieser Maschine ist der frühere eckige Schieferstift allmählich durch den runden verdrängt worden. (Dwds).

Материалом для настоящего исследования послужили немецкие, английские, нидерландские, польские и русские высказывания с предложными девербативами, полученные методом сплошной выборки из электронных баз данных Лейпцигского национального корпуса, Национального корпуса русского языка и Немецкого электронного словаря.

В немецком языке к прототипическим элементам секундарно-таксисной среды одновременности относятся: (1) политаксисные предлоги *bei, in, unter, durch, mit*; (2) монотаксисные предлоги инструментальной, каузальной, concessивной и финальной семантики *per, mit-*

tels, vor, wegen, aus, aufgrund, dank, trotz, ungeachtet, infolge, zu, für; (3) кондициональные актуализаторы *erst, nur, näher, genauer, zärter, oberflächlich* и др. в кондиционально-таксисной среде одновременности; (4) каузативные глаголы психического/физического воздействия с интегральной семьей «физическая/психическая модификация», а также информативно-модифицирующие глаголы с семьей «модификация информативного состояния лица/модификация системы убеждений» (в частности, каузативы доказательства, демонстрации, подтверждения, опровержения) [6, с.101-102], функционирующие в инструментально-таксисной и медиально-таксисной среде одновременности; (5) акциональные/процессуальные девербативы, обозначающие кинетическое поведение субъекта, его психические состояния, а также различные «естественные» природные шумы и звуки (*das Bedauern, das Erstaunen, das Herzklopfen, das Lächeln, das Nicken, das Kopfnicken, das Kopfschütteln, das Achselzucken, das Augenzwinkern, das Grinsen, das Seufzen, das Schluchzen, das Schreien, das Ächzen, das Kreischen, das Zischen, das Zittern, das Quietschen, das Knistern, das Knarren, das Schnurren*) в модально-таксисной и медиально-таксисной среде одновременности; (6) глаголы вербальной/невербальной коммуникации (*meinen, sagen, fragen, antworten, erwidern, mitteilen, zeigen, sehen, blicken, anblicken, betrachten, beobachten, wahrnehmen, anschauen, zucken, nicken, den Kopf schütteln* и др.), функционирующие в модально-таксисной среде одновременности. Например:

Und der Vertragsarzt sagt dem Leiter des Altersheimes, wie Gustav das macht: sich alles gefallen lassen, *mit Nicken* und Schluß. (Dwds).

Man muss die Antwort selbst geben, wörtlich, und er bestätigt sie *durch Nicken* ... (Dwds).

Sie trug die Last, die man ihr aufbürdete, *mit Seufzen*. (Dwds).

Mangelnde Leistung quittiert der wohlgezogene Besucher *durch Schweigen*. (Dwds).

Ich bewarb mich *durch Einsendung eines volkstümlichen Vorwortes* um beide und erhielt die Arbeiten auch zuerteilt. (Dwds).

Durch das Drehen des Handrades wird er in diese Stellung gebracht. (Dwds).

Auf die etwas fremden Haartrachten der Frauen auf der Bildwand reagierten sie *mit Lachen*, denn überall auf der Welt wird fremd Anmutendes verlacht! (Dwds).

Bei der Beobachtung der Zuckerkrankheit ist man auf einen weitem Wirkstoff des Körpers aufmerksam geworden, der von den Nebennieren (halbmondförmige Gebilde, die kappenartig den eigentlichen Nieren aufsitzen) ins Blut geschickt wird. (Dwds).

Beim genauen Hinschauen entpuppt sie sich als ein Verein zur Pflege der sorbischen Tradition. (Dwds).

Von der neuen Führungsmannschaft in der Baracke wird manches *mit Kopfnicken* quittiert werden. (Dwds).

Sie log aus Angst, aus Sorge, *aus Verzweiflung*

Jeder Reiter hatte nach seinem vollendeten Prix du Cercle Francais de Genève ausgetragen, und niemals noch hatte man ein Publikum in Genf erlebt, das so nach jedem Siege rasche und das *vor Bedauern* aufschrie, wenn es „du bois“ gab, das heißt: wenn ein Pferd einen Barren berührte. (Dwds).

... indem es *ungeachtet des Schweigens der Flotten-Batterien* fortfuhr, Kanonenschüsse abzufeuern, von denen einige beim Rückprallen die sardinische Fregatte «St. Michael» trafen. (Dwds).

Die moderne Gesellschaft, schreibt Schiller, hat Fortschritte gemacht auf dem Gebiet der Technik, der Wissenschaft, des Handwerks *infolge von Arbeitsteilung und Spezialisierung*. (Dwds).

Für Simon, im Basislager, ist Joes Tod irgendwo da draußen ein Faktum; zusammen mit seinem Freund Richard hat er schon *für die Abreise* gepackt und Joes Sachen in

einem symbolischen Abschied verbrannt. (Dwds).

Die geben den Kindern den Koran *zum Lesen* und werden mit der Zeit gesprächiger. (Dwds).

В нидерландском языке к прототипическими элементами секундарно-таксисной среды относятся моноксисные предлоги *ondanks, ongeacht, trots, ingevolge, krachtens, met, per, wegens, vanwege* и политаксисный предлог *voor*, актуализирующие различные секундарно-таксисные категориальные ситуации одновременности. Например:

Dit heugelijke feit werd versterkt *met het in ontvangst* nemen van het KOMO certificaat. (LC).

Zo werden in juni twee baptisten veroordeeld tot een hoge boete *wegens het zingen van religieuze liederen*. (LC).

Vanaf die dag is het overdekte zwembad De Veluwehal gesloten *wegens een verbouwing*. (LC).

Hierop kreeg hij een bekeuring *wegens het beledigen* van een ambtenaar in functie. (LC).

De cultuur op Urk is *ondanks de inpoldering* hetzelfde gebleven. (LC).

De Astra Cabrio is, *ongeacht de motorisering of uitrusting*, uitgerust met een elektrisch bedienbare kap. (LC).

Steeds aanbellen en plakaten op de ramen van het huis plakken, de man zat het allemaal *trots te vertellen*. (LC).

Er is een vervolgspraak gemaakt *voor een bijeenkomst* in januari. (LC).

Voor een vlucht van Auckland naar Melbourne kunnen passagiers de komende winter driemaal per dag met Air New Zealand vliegen. (LC).

В русских высказываниях к прототипическим контекстуальным элементам секундарно-таксисной среды одновременности относятся: (1) политаксисные предлоги модальной и кондициональной семантики *при, под*, маркирующие модально-таксисную и кондиционально-таксисную семантику одновременности; (2) моноксисные предлоги финальной, концессивной, консекutiveй и каузаль-

ной семантики *для, ради, вопреки, несмотря на, вследствие, в силу, благодаря, из-за, от*; (3) кондициональные актуализаторы *лишь, только, ближайший, внимательный, поверхностный, детальный, подробный* и др., эксплицирующие кондиционально-таксисную семантику одновременности. Например:

И думал я *под шумание машинных колес*, глядя на приближающиеся горы, за которые ушла и рассеялась в пространстве древняя конница, что, в общем-то, с тех пор мало чего переменялось на земле. [НКРЯ].

При применении НСМ к оптимизации структуры сети SDH хромосома формируется из N 1+ 1 генов. [НКРЯ].

При этом *для применения гранат и огнеметов*, кроме амбразур, используются отверстия для перископов, вентиляции и отсоса. [НКРЯ].

При перерасходе топлива его цена увеличивается лишь *в силу применения повышающих коэффициентов*, однако они представляют собой элемент ценообразования, а не меры ответственности, поясняла ранее ФАС. [НКРЯ].

Благодаря использованию нештукатуренного кирпича в сочетании с окрашенной в белый цвет фигурной кладкой эти « типовые » здания приобретали запоминающийся художественный облик. [НКРЯ].

Закончил Радугев четверостишием собственного сочинения, в котором говорится, что все, что он совершил, делал *ради процветания Ичкерии*. [НКРЯ].

При детальном изучении постройки, исследователи обратили внимание, что её нижняя часть выстроена гораздо « правильнее », « чище ». [НКРЯ].

Заранее стоит отметить, что *при внимательном изучении рекомендаций* своим военным служащим и недостатков можно сделать вывод, что проблемы с авианаводкой у них мало отличаются от наших. [НКРЯ].

И мальчик был счастлив *вследствие* приезда Пьера. [НКРЯ].

В высказываниях с английскими девербативами с гетерогенно-таксисными предложениями *with, by, in, because of, through, providing, provided (that), despite, in spite of, for, in consequence of, following* к прототипическим элементам секундарно-таксисной среды одновременности относятся: политаксисные предлоги *in, with, by*, релевантные при актуализации модально-таксисных, инструментально-/медиально-таксисных и кондиционально-таксисных категориальных ситуаций одновременности:

Some businesses, especially grocery stores, in sales yesterday as shoppers rushed to stock up *in expectation of the first Sunday closure*. (LC).

Employers usually recruit employees *with the expectation* that they will promote their employer's business and secure its profitable growth. (LC).

I think people's judgments have been clouded *by their unrealistic expectations of music artists*. (LC).

On closer inspection, I noticed it resembled a duck. (LC).

(2) кондициональные актуализаторы *only, upon* и др., эксплицирующие кондиционально-таксисные категориальные ситуации одновременности:

Only by intrusion can man avoid pestilence and famine. (LC).

Upon closer inspection I was able to identify the hairy creature as a coyote. (LC).

(3) монотаксисные предлоги каузальной семантики *because, through*, актуализирующие каузально-таксисные категориальные ситуации одновременности:

Fat Sam's nightclub is hidden behind a book shop, *because of prohibition*. (LC).

Through this observation, the artist finds himself in the midst of a fantastical mystery that captivates him and fuels him. (LC).

(4) монотаксисные предлоги *despite* и *following*, актуализирующие концес-

сивно- и консекутивно-таксисные категориальные ситуации одновременности:

Despite speculation that he might return in Russia, Ibrahimovic resisted the temptation. (LC).

Rumours that David Beckham and Victoria Beckham are set to divorce have been denied *following speculation* about their marriage on social media. (LC).

(5) монотаксисный предлог *for*, эксплицирующий финально-таксисную семантику одновременности:

According to preliminary examination, cyber policemen found traces of e-mail addresses that were used *for intrusion*. (LC).

В высказываниях с польскими девербативами к прототипическим элементам финально-, каузально-, концессивно-, кондиционально- и консекутивно-таксисной среды одновременности относятся гетерогенные таксисообразующие предлоги финальной, каузальной, консекутивной, концессивной и кондициональной семантики: *dla, do, w celu, celem, z powodu, ze wzgledu, dzieki, z uwagi na, w związku, wskutek, w skutku, skutkiem, na skutek, w wyniku, w efekcie, w rezultacie, mimo, pomimo, wbrew, w razie, w wypadku, w przypadku*.

В польских высказываниях, репрезентирующих секундарно-таксисную среду одновременности актуализируются различные секундарно-таксисные категориальные ситуации одновременности, в частности, финально-, каузально-, кондиционально-, консекутивно- и концессивно-таксисные. Ср.:

Mimo naszego spotkania i rozmowy rozstaliśmy się. (Пример наш).

Stało się tak *z powodu* jego odejścia. (Пример наш).

Impreza była także okazją *do podziękowania* władzom samorządowym oraz instytucjom za współpracę. (LC).

A potem, *mimo zmęczenia*, na scenie musi być power. (LC).

Później *wskutek odbicia się* od tego auta, uderzył w następne, także renault. (LC).

Żaden polski minister nie musi i nie powinien się podawać do dymisji *wskutek opublikowania raportu MAK*. (LC).

Droga wymaga natychmiastowego remontu ze względu na zagrożenie zdrowia i życia ludzi. (LC).

Oznacza to, że pracodawca tej katolickiej uczelni nie będzie mógł odmówić zatrudnienia osobie *ze względu na jej jawne deklarowanie czynów homoseksualnych*. (LC).

Minister Julia Pitera zaraz po objęciu stanowiska, bez jakiegokolwiek podstawy realnej, insynuuje działania korupcyjne *w związku z wydzierżawieniem tego hektara*. (LC).

W celu uniknięcia obaw, czy to początek końca mój, czy też Marka, profilaktycznie nie będę oglądał. (LC).

Итак, прототипические элементы секундарно-таксисной среды одновременности являются лингвистическими репрезентантами таксисных значений одновременности в высказываниях с предложными девербативами в немецком, нидерландском, английском, русском и польском языках.

К прототипическим элементам секундарно-таксисной среды одновремен-

ности относятся, прежде всего, гетерогенно-таксисные (поли- и монотаксисные) предлоги модальной, инструментальной, кондициональной, каузальной, concessивной, консекутивной и финальной семантики.

В секундарно-таксисной среде, актуализируемой в высказываниях с предложными девербативами с различными таксисообразующими предложениями, репрезентируются таксисно-хронологические значения одновременности, осложненные обстоятельственными элементами логической обусловленности: каузальными, кондициональными, concessивными, финальными, консекутивными, модальными (образа или манеры протекания сопутствующего действия) и инструментальными или медиальными (в частности, в немецком языке). Прототипами таксисных категориальных ситуаций одновременности в разноструктурных языках являются такие секундарно-таксисные категориальные ситуации одновременности, как: кондиционально-таксисные, каузально-таксисные, concessивно-таксисные, консекутивно-таксисные, финально-таксисные и инструментально-таксисные.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Архипова И. В. Обстоятельственные таксисные ситуации в современном немецком языке// Евразийский гуманитарный журнал. 2019. № 2. С. 89-93.
2. Архипова И.В. Функциональный потенциал девербативов и его реализация в контексте// Евразийский гуманитарный журнал. 2020. № 1. С. 74-87.
3. Архипова И.В. Функциональная нагрузка девербативов в разноструктурных языках// Евразийский гуманитарный журнал. 2020. № 3. С. 4-12.
4. Бондарко А.В. Общая характеристика семантики и структуры поля таксиса// Теория функциональной грамматики: Введение, аспектуальность, временная локализованность, таксис. Изд. 6-е. М.: Книжный дом «Либроком», 2011. С. 234-242.
5. Бондарко А.В. Категоризация в системе грамматики. М.: Языки славянских культур, 2011а. 488с.
6. Шустова С.В. Функциональные свойства каузативных глаголов: динамический подход. Монография. Изд. 2-е, испр., дополн. Пермь: Пермский государственный университет, Прикамский социальный институт. 2010. 248с.

REFERENCES (TRANSLATED)

1. Arhipova I. V. Obstoitel'stvennye taksisnye situacii v sovremennom nemeckom jazyke// Evrazijskij gumanitarnyj zhurnal. 2019. № 2. S. 89-93.
2. Arhipova I.V. Funkcional'nyj potencial deverbativov i ego realizacija v kontekste// Evrazijskij gumanitarnyj zhurnal. 2020. № 1. S. 74-87.
3. Arhipova I.V. Funkcional'naja nagruzka deverbativov v raznostrukturnyh jazykah// Evrazijskij gumanitarnyj zhurnal. 2020. № 3. S. 4-12.
4. Bondarko A.V. Obshhaja harakteristika semantiki i struktury polja taksisa// Teorija funkcional'noj grammatiki: Vvedenie, aspektual'nost', vremennaja lokalizovannost', taksis. Izd.6-e. M.: Knizhnyj dom «Librokom», 2011. S. 234-242.
5. Bondarko A.V. Kategorizacija v sisteme grammatiki. M.: Jazyki slavjanskih kul'tur, 2011a. 488s.
6. Shustova S.V. Funkcional'nye svojstva kauzativnyh glagolov: dinamicheskij podhod. Monografija. Izd. 2-e, ispr., dopoln. Perm': Permskij gosudarstvennyj universitet, Prikamskij social'nyj institut. 2010. 248s.

Поступила в редакцию 20.01.2021.

Принята к публикации 25.01.2021.

Для цитирования:

Архипова И.В. Секундарно-таксисная среда и ее прототипические элементы // Гуманитарный научный вестник. 2021. №1. С. 81-87. URL: <http://naukavestnik.ru/doc/2021/01/Arhipova.pdf>